

# **X. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA**

**X Feria de Artesanía del País Vasco**

**X Foire d'artisanat du Pays Basque**

**ERREENTERIA**

**1988 Ekainak 2·3·4·5**

ANTOLATZAILEA

**EREINTZA ELKARTEA**

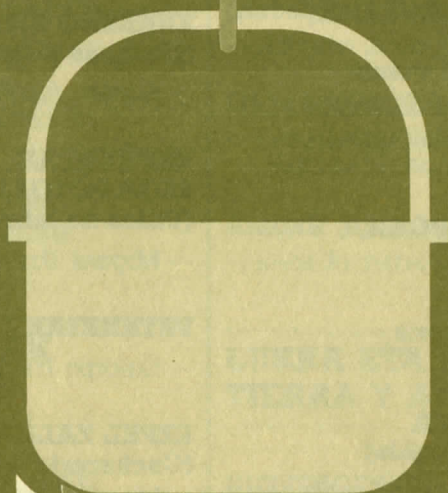
LAGUNTZAILEAK

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

ERREENTERIAKO UDALA

GIPUZKOAKO KUTXA

AURREZKI KUTXA MUNIZIPALA



# X EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

## X FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO

**EKAINAK 2, 3, 4, 5 de JUNIO**

**Niesseneko Pabeloietan (Alfonso XI kalea)**

**Pabellones de Niessen (calle Alfonso XI)**

**Ordutegia:**

**Goizetan 11tik 2ra**

**Arratsaldetan 5tik 8ra**

**Horario:**

**Mañanas de 11 a 2**

**Tardes de 5 a 8**

ARTISAU ETA  
LANGINTZAK  
ARTESANOS Y  
ESPECIALIDADES

---

### ZURA - MADERA

---

**ARGIZAIOLAK, KUTXAK,  
ATABAKAK...**

**(Talla tradicional vasca)**

- Carmelo Boneta (Lizarra)
- Fermín Anda (Bakaikoa)
- Joxe Mari Arriaga (Markina)

**IRUDIAK, HAUSPOAK,  
KUTXATILAK...**

**(Talla diversa)**

- Ricardo Etxeberria  
(Abaltzizketa)

**HALTZARIGINTZA  
(Artesanía del mueble)**

- Marcel Queheille (Iruri-Zuberoa)
- Daniel Ruitz (Donibane Garazi)

**ERLOJUAK (Relojes)**

- Miguel Angel Mendiburu  
(Azpilkueta)

**ZUREZKO KATEAK  
(Cadenas de madera)**

- Román Aduriz (Errenteria)

**ESKUAREAK, SEGA-GIRTENAK  
SEGA-POTOAK**

**(Útiles de labranza)**

- Miguel Urroz (Oitz)

**UZTARRIAK (Yugos)**

- Eulogio Iraola (Asteasu)

**EZPEL ZALIGINTZA  
(Cucharería de boj y carracas)**

- Marcos Saragüeta (Mezkiritz)
- Joxe Mari Urroz (Oitz)

---

**UPELGINTZA (Tonelería)**

- José Fernández (San Adrián)
- Pablo Iturgaiz (Pasai Antxo)

**ITSASUNTZIAK BOTEILETAN  
(Barcos en botellas)**

- José Luis Fernández de Eribe (Bilbo)
- 

**OTARGINTZA ETA  
BELARKI ZUNTZAK  
CESTERIA Y  
FIBRAS VEGETALES**

---

**GAZTAIN ZUMITZEZKO  
OTARGINTZA  
(Cestería de fleje de castaño)**

- Juan Unzueta (Durango)
- Agustín Antxordoki (Igantzi)

**ZUME OTARGINTZA  
(Cestería de mimbre)**

- Izazkun Basoa (Basauri)
- Pedro Jesús Castillo (Azkoien-Peralta)

**PILOTARAKO SASKIGINTZA  
(Cestería de frontón)**

- Arriaga Anaiak (Berriz)

**ARTO ALFOMBRAK  
(Alfombras de maíz)**

- José Miranda (Balterra)

**PAPERGINTZA  
(Fabricación de papel)**

- José Ramón Alejandre (Hondarribia)
- 

**MUSIKATRESNAK  
INSTRUMENTOS  
MUSICALES**

---

**DULTZINAK, XANBELAK  
(Dulzainas y xanbelas)**

- Tomás Díaz (Iruñea)

**DULTZINA ATABALAK,  
MAKILAK (Atabales para  
dulzaina y baquetas)**

- Tolosako Dultzineroak (Tolosa)

**PIANOAK, KLABEZINAK,  
BIOLAK****(Instrumentos de cuerda)**

- Javier Argaiz (Donostia)
- 

**BURNI ETA METALKIAK  
HIERRO Y METALES**

---

**BURDINLANTZA ARTISTIKOA  
(Forja artística)**

- Francisco Martín (Elgorriaga)

**XIXEL GRABAKETA  
(Grabado a buril)**

- Pedro Azpiazu (Elgoibar)

**BERUNEZKO IRUDIGINTZA  
(Figuritas de plomo-Miniaturismo)**

- Asociación Guipuzcoana de Modelismo Estático (Donostia)

**METALEZKO ZUHAITZAK  
(Arboles en metal)**

- Alfonso Arias (Errenteria)

**DAMASKINTZA (Damasquinado)**

- Escuela de Damasquinado de Eibar.

**AMUAK (Anzuelos)**

- Jesús Arrizabalaga (Mutriku)
- 

**LURRA ETA ANTZEKOAK  
TIERRA Y AFINES**

---

**BUZTINGINTZA (Alfarería)**

- Gregorio Aramendi (Zegama)
- Blanca Gómez de Segura (Gasteiz)

**KERAMIKA (Cerámica)**

— Tasta Taldea (Oderitz)

**BEIRA PUZTUA (Vidrio soplado)**

— Soplados Arias (Bilbo)

**HONDAR TINDATUAK  
(Arenas teñidas)**

— Jordi Martí (Donostia)

**HARGINTZA (Cantería)**

— Cesáreo Soule (Arizkun)

---

**OHIALKI ETA LARRUA  
TEXTIL Y CUERO**

---

**EHUNGINTZA (Tejido)**

— Puri López Saraseta eta  
Txema Bizkarrondo (Iruñea)

**GORUETA, GALTZERDIAK  
(Hilado y calcetines de lana)**

— Castora Agesta (Etxalar)

**BOLILLOAK  
(Encajes de bolillo)**

— Quiteria Millan (Errenteria)

**TAPIZGINTZA  
(Artesanía del tapiz)**

— Soledad Santisteban (Maruri)

**SAREGINTZA (Redería varia)**

— Dionisio Usarraga (Hernani)

**MARINEL ESKULAGINTZA  
(Nudos marineros)**

— Eduardo Lorenzo (Errenteria)

**ZAHATOGINTZA (Botería)**

— Juan José Etxarri (Iruñea)  
— Marcelino Díaz (Lizarra)

**LARRUZKO PILOTAK  
(Pelotas de cuero)**

— Jeremías Pérez (Añoeta)

**ERREBOTEKO GOANTEAK  
(Guantería de frontón)**

— Florencio Ibarra (Labaien)

---

**ELIKADURA  
ALIMENTACION**

---

**ARGIZAIGINTZA (Cerería)**

— Azkarate Sendia (Tolosa)

**EZTIA, ERLAUNTZAK  
(Miel y colmenas)**

— Joxe Albizu (Zegama)

**GAZTAK (Quesos)**

— «Benetako Gazta» Elkarte

**TXORIZUAK, TXISTORRAK,  
PATEAK  
(Charcutería artesanal)**

— «Orhe» Taldea (Plentzia)

**OGIA (Pan)**

— Paulo Azkoaga (Orozko)

**TALOAK (Talos)**

— Loiarde-Elizalde Sendia  
(Zubieta-Nafarroa)

**KONFITERI PRODUKTU  
JATORREN SALMENTA  
(Venta de productos típicos de  
confitería)**

## **EUSKAL MUSIKATRESNEN ENTZUNALDIA**

**Ekainak 5 Igandea**

**Foruen Plaza**

**Eguardiko 12etan eta  
arratsaldeko 6etan**

ALBOKA: Hernaniko  
Alboka Eskolako Albokariak

XIRULA: Zuberoako  
Jean Michel Bedatxagar eta  
Jean Michel Barreix

TXISTUA: Baztango  
Maurizio Elizalde eta Félix Iriarte

TRIKITIXA: Zumarragako  
Oria Anaiak

DULTZINA: Iruñeako  
Tomás Díaz eta  
Tolosako Dultzineroak

## **AUDICION DE INSTRUMENTOS AUTOCTONOS**

**Domingo 5 de Junio**

**Plaza de los Fueros**

**12 del mediodía  
y 6 de la tarde**

ALBOKA: Escuela de Alboka  
de Hernani

XIRULA: Jean Michel Bedatxagar  
y Jean Michel Barreix  
de Zuberoa.

TXISTU: Mauricio Elizalde y  
Félix Iriarte de Baztán.

TRIKITIXA: Oria Anaiak  
de Zumárraga.

DULZAINA: Tomás Díaz de  
Iruñea y Dulzaineros de Tolosa.

# BESTE ZENBAIT EKINTZA

## ERAKUSKETA

Ekainak 2 - 19

Nieeseneko Erakusketa Areto Muzipala

Ordutegia: Lanegunak 17tik 21ra.

Jaiegunak 12tik 14ra eta 17tik 21ra.

## “BUZTINGINTZA TRADIZIONALA”

Euzkal herriko buztintza tradizionalaren piezen erakusketa zabala, etxeko erabilera, txerri-hilketa, sukaldea, neurriak, eraintza, kontserbagintza, erlijioso erabilera eta abarrekin loturikoak.

Erakusketa honen multzo haundiena, Gipuzkoako Foru Diputazioak FernandoDíaz Peral-i erositako 1.300 piezako bildumatik hautetsitakoa da, xede horretarako eman diren beste zenbait bilduma partikularretakoekin osatzen delarik.

## BUZTINGINTZA TAILERRA

Ekainak 6 - 10

“Xenpelar” Plastika Arteen Tailer Muzipala.

Buztingintza tradizionalaren dohaingo ikastaroa. Modelakua, erreketak, esmaltatua eta beste zenbait tekniken ikasketa (Ikasle-kopuru mugatua).

Izen-emateak Tailerra bertan Ekainak 3 arte.

---

**Eratzailleak:** Gipuzkoako Foru Diputazioaren Kultura Saila

**Laguntzaileak:** Errenteriako Udala

“Xenpelar” Plastika Arteen Tailer Muzipala.

# OTROS ACTOS

## EXPOSICION

2 - 19 de Junio

Sala Municipal de Exposiciones de Niessen.

Horario: Laborables de 17 a 21 horas.

Festivos de 12 a 14 y 17 a 21 horas.

## “ALFARERIA TRADICIONAL”

Amplio muestrario de piezas de la alfarería tradicional del País vasco, relacionadas con el uso doméstico, matanza, cocina, medidas, construcción, conservación, uso religioso, etc.

La colección corresponde en su mayor parte a una selección de entre las 1.300 piezas de cerámica pertenecientes a Fernando Díaz Peral, adquirida por la Diputación Foral de Guipúzcoa, y a otras de colecciones particulares cedidas para tal fin.

## TALLER DE ALFARERÍA

6 - 10 de Junio

Taller Municipal de Artes Plásticas "Xenpelar"

Cursillo gratuito de alfarería tradicional y técnicas de modelado, cocción, esmaltado, etc. (Plazas limitadas).

Inscripciones en el mismo Taller, hasta el día 3 de Junio.

---

**Organización:** Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Guipúzcoa.

**Colaboran:** Ayuntamiento de Rentería.

Taller Municipal de Artes Plásticas "Xenpelar".

